ABSTRAK

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh posisi unik surat kabar *Sin Po* sebagai representasi pers Tionghoa peranakan berorientasi nasionalis Tiongkok satu dari tiga orientasi politik pers Tionghoa peranakan yang teridentifikasi dalam historiografi pers Hindia Belanda yang menempati posisi liminal di antara pers kolonial dan pers bumiputera. Tahun 1920 dipilih karena menjadi titik konvergensi antara kematangan institusional *Sin Po* sebagai media dan intensifikasi represi kolonial terhadap organisasi pergerakan, sejalan dengan kajian terdahulu yang mengidentifikasi dekade 1920-an secara umum sebagai periode paling intensif wacana politik pers Tionghoa peranakan. Dari rentang dekade tersebut, tahun 1920 secara spesifik dipilih sebagai fokus kajian ini. Penelitian ini bertujuan merekonstruksi sejarah *Sin Po* tahun 1910–1920, menganalisis konstruksi wacana kritik kolonial dalam pemberitaan tahun 1920, serta mengidentifikasi strategi wacana yang digunakan. Metode yang digunakan adalah metode sejarah melalui empat tahap: heuristik melalui penelusuran arsip *Sin Po* edisi Januari–Desember 1920 di Perpustakaan Nasional RI, kritik sumber eksternal-internal, interpretasi dengan memadukan analisis wacana kritis Norman Fairclough pada tiga dimensi (teks, praktik diskursif, praktik sosial), serta historiografi sebagai tahap penulisan akhir. Hasil penelitian menunjukkan *Sin Po* berkembang dari mingguan menjadi harian dalam satu dekade dengan struktur redaksi yang matang pada 1920. Kritik kolonial dikonstruksi berlapis melalui diksi evaluatif-satiris, negosiasi redaksi-sensor, serta representasi ketimpangan peradilan, anggaran, fasilitas publik, dan kewarganegaraan, yang disampaikan melalui pertanyaan retoris, ironi, narasi kontrastif, kutipan tanpa komentar, keberpihakan sudut pandang, kalimat pasif, dan metafora. Penelitian ini menyimpulkan bahwa bahasa *Sin Po* berfungsi sebagai alat perlawanan kultural yang strategis terhadap dominasi kolonial, sekaligus berkontribusi memperluas historiografi pers Indonesia dengan menempatkan pers Tionghoa peranakan sebagai pelaku kritik kolonial yang selama ini kurang mendapat perhatian.

Kata Kunci: analisis wacana kritis, kolonialisme, Sin Po.

ABSTRACT

This study is motivated by the unique position of the *Sin Po* newspaper as a representation of the Peranakan Chinese press with a Chinese nationalist orientation, one of the three political orientations of the Peranakan Chinese press identified in the historiography of the Dutch East Indies press, occupying a liminal position between the colonial press and the indigenous press. The year 1920 was selected because it marked the convergence between *Sin Po*'s institutional maturity as a newspaper and the intensification of colonial repression against nationalist organizations, in line with previous studies identifying the 1920s as the period of the most intensive political discourse within the Peranakan Chinese press. This study aims to reconstruct the history of *Sin Po* from 1910 to 1920, analyze the construction of colonial critical discourse in its 1920 news coverage, and identify the discursive strategies employed. The research applies historical method through four stages: heuristics by examining *Sin Po* archives published from January to December 1920 at the National Library of the Republic of Indonesia; external and internal source criticism; interpretation by integrating Norman Fairclough's Critical Discourse Analysis across its three dimensions (text, discursive practice, and social practice); and historiography as the final stage of historical writing. The findings reveal that *Sin Po* developed from a weekly into a daily newspaper within a decade, achieving a mature editorial structure by 1920. Colonial criticism was constructed through layered strategies, including evaluative and satirical diction, editorial negotiation with colonial censorship, and representations of inequality in the judicial system, budget allocation, public facilities, and citizenship. These criticisms were articulated through rhetorical questions, irony, contrastive narratives, quotations without editorial commentary, selective perspectives, passive constructions, and metaphors. This study concludes that the language employed by *Sin Po* functioned as a strategic instrument of cultural resistance against colonial domination while contributing to the expansion of Indonesian press historiography by positioning the Peranakan Chinese press as an important agent of colonial criticism that has received limited scholarly attention.

Keywords:critical discourse analysis, colonialism, Sin Po.

الملخص

يستند هذا البحث إلى الموقع الفريد لجريدة «سين بو «كممثلة للصحافة الصينية البرانكانية ذات التوجه القومي الصيني، والتي تعد واحدة من ثلاث توجهات سياسية رئيسية للصحافة الصينية البرانكانية التي حددتها كتابات التاريخ الصحفي في جزر الهند الهولندية، وتحتل موقعاً حدودياً بين الصحافة الاستعمارية والصحافة الوطنية الأصلية. تم اختيار عام 1920 لأنه يمثل نقطة تقارب بين نضج «سين بو» المؤسسي كوسيلة إعلامية وتكثيف القمع الاستعماري ضد المنظمات الحركية، متسقاً مع الدراسات السابقة التي حددت عقد العشرينيات عموماً كأكثر الفترات كثافة في الخطاب السياسي للصحافة الصينية البرانكانية. ومن ضمن هذا العقد، تم التركيز تحديداً على عام 1920 في هذه الدراسة.يهدف البحث إلى إعادة بناء تاريخ جريدة «سين بو» خلال الفترة 1910-1920، وتحليل بناء خطاب النقد الاستعماري في تغطيتها الإخبارية لعام 1920، بالإضافة إلى تحديد الاستراتيجيات الخطابية المستخدمة.استخدمت الدراسة المنهج التاريخي النوعي من خلال أربع مراحل: الاستقصاء عبر البحث في أرشيف «سين بو» للفترة من يناير إلى ديسمبر 1920 في المكتبة الوطنية الإندونيسية، ثم نقد المصادر الخارجية والداخلية، والتفسير باستخدام تحليل الخطاب النقدي لنورمان فيركلو على ثلاثة أبعاد (النص، والممارسة الخطابية، والممارسة الاجتماعية)، وأخيراً كتابة التاريخ كمرحلة نهائية.أظهرت نتائج البحث أن «سين بو» تطورت من صحيفة أسبوعية إلى يومية خلال عقد واحد، وبلغت هيكلية التحرير الناضجة في عام 1920. تم بناء النقد الاستعماري بشكل طبقاتي من خلال المفردات التقييمية-الساخرة، ومفاوضة التحرير مع الرقابة، وتمثيل اللامساواة في القضاء، والميزانية، والمرافق العامة، والمواطنة. وقد تم نقل هذا النقد عبر الأسئلة البلاغية، والسخرية، والسرد المتباين، والاقتباس دون تعليق، والانحياز في زاوية النظر، والجمل المبنية للمجهول، و الاستعارات. تخلص الدراسة إلى أن لغة «سين بو» وظفت كأداة مقاومة ثقافية استراتيجية ضد الهيمنة الاستعمارية، كما ساهمت في توسيع كتابة تاريخ الصحافة الإندونيسية بإبراز دور الصحافة الصينية البرانكانية كفاعل في النقد الاستعماري الذي لم يحظَ بالاهتمام الكافي سابقاً.

الكلمات المفتاحية :تحليل الخطاب النقدي، الاستعمارية، سين بو.